

Team-Teachingの基礎・基本3

ALTとともに鍛えたい力②

—生徒を引きつける英語のインプット—

渡邊時夫 Watanabe Tokio

(清泉女学院大学)

授業の発展の段階（一応予定していた section や lesson の内容理解が終わった段階）で、どのような活動が考えられるかについて、具体例を挙げてみたい。（今回は、カナダ出身の ALT が partner ということにして論をすすめたい。）

1 「読む」意欲を引き出すインプット

NEW CROWN BOOK 1, LESSON 6, p.50

This is the school cafeteria. Students choose their favorite lunches.

This is my friend, Carl. He comes here every day. He likes tacos very much.

この section を学習すると、アメリカの制度をうらやましく思う生徒が多いようである。「うらやましい」という気持ちを持たせただけで終わってはならない。ここで ALT の存在が必要となる。カナダもアメリカと lunch の制度がほぼ同じであることを知っている JTE は、ALT に次のような条件で lunch 制度の背景を英語で書いてもらうことにする。

<カナダでもメニューを選択できる→様々な人種や宗教の人々がいる→これはカナダの歴史に関係している>

JTE の要求に応じて ALT は、次のような passage を書く（生徒の英語レベルに照らして JTE と ALT は相談して推敲する）。（口頭では長野県須

坂市立森上小学校 6 年生でほぼ下記と同様の実践があった。）

In my country, Canada, students can choose their lunches from the menu. Some students bring their own lunches. Some go out to a McDonald shop and buy their lunches.

In Canada, there are many people from India and they cannot eat beef. There are people from the Middle East. Many of them cannot eat pork. Some are vegetarians.

Japan is a very old country. Most of the people in Japan are Japanese. But Canada is a very young country. In the nineteenth century, a great number of people came to live in Canada. There are many different races. Their customs are very different and their favorite food is different too.

①「うらやましい」としか思っていなかったが、アメリカやカナダには日本と違った給食制度が必要な事情があるんだ、②知らなかった日本の一面を知ることができた、などという感想を持つ生徒が多いであろう。異文化理解を深める教育が可能となる。

また、カナダの学校で日本のような給食制度をとったらどんな問題が起こるか、カナダと日本の歴史の違いは何か、などの課題を与えて上記の文章を読ませると、「目的を持った reading」が可能になる。

2 「書く」意欲を引き出すインプット

NEW CROWN BOOK 2, LET'S READ 1, pp.32-34

この課は、モンゴルを訪問中の丘先生の滞在記である。丘先生は草原で、馬に乗り羊の群れを連れたモンゴルの少年に出会う。

ほとんどの教員は、丘先生の滞在記を真似て生徒に自分の生活を日記に書くタスクを課すであろう。

筆者は、ALT にも参加してもらってちょっと変わった形で生徒に日記を書かせることを考えた。それは、「視点 (point of view) を変えて語る」という方法である。ALT には次のようをお願いする。

<あなたがモンゴルの少年になったつもりで、日記を書き換えてみてください。あなたの日記をモデルとして生徒に提示し、同じ趣旨で生徒にもモンゴル

の少年になりきって日記を書かせます>

Today I met a stranger on my way home. The man is from Japan. When he saw me, he came to me. He said to me, "May I take your picture?" I was a little surprised but I said, "Yes, please." He had a really nice camera. Soon after that, he showed me his picture. Great!

He asked me a lot of questions about our life. He said, "You are a good horse rider. I never touched a horse." "How do young people move around in Japan?" I asked him. "By cars and motorbikes," he said.

We became good friends. Tomorrow he is going to visit us. He said, "I will bring some pictures of Japan." I'm excited to see him again.

テキストの言語材料を新たな発想で使用できる (creative writing への第一歩), 実践的コミュニケーション能力の育成に役立つだけでなく, 友達の作品を楽しむことができる (reading input としても生き生きとしている)。生徒の作品を2つほどあげてみよう。(以下, 原文のママ)

(Student 1)

A Japanese teacher visited my family. He came to my house. When he came in, I said, "Be careful. Watch your head." The front door of our ger is very low.

My mother made some traditional dishes. He said, "It's very delicious." He looked very happy to eat them.

At night I played the batokin. He was happy with our songs. "How is Japanese song?" I asked him. He sang some children's songs. I'm very interested in Japanese songs. I had a good time with him. Today was a very nice day.

(Student 2)

Today I met a Japanese man. His name is Oka. He came to me and said, "You ride a horse very well." I never talked with a foreigner like that. So I was very happy.

Oka and I became good friends. I invited him to my home. I introduced my family and played the batokin. Oka said, "The sound is sad and sweet." I was glad to spend nice time with him.

We talked many difference of culture. Oka surprised Ulaanbaatar life. Because modern life

and traditional life come together. In Japan, there is only modern life. Japanese people learn traditional life from old people; grandparents, or history class in school and so on.

Today we had nice time together.

Point of view を変えて表現するという方法は, ほとんどすべての課で応用できる。また, この手法がわかれば, 電話での打ち合わせだけで, ALT は自分が何をすべきか十分理解できるようになるであろう。

3 「もっと知りたい」意欲を引き出すインプット

NEW CROWN BOOK 3にある Dr M. L. King の課を勉強したあと, カナダにも「奴隷制度」があったのだろうか, とか黒人差別がないのだろうか, といったことについて考えさせた。ALT にまとめてもらった下記の情報を教材として読ませた。各課のテーマやトピックと関連して出身国の歴史や文化などをやさしい英語で紹介することは, ALT の大切な役割の1つである。

(1)

Canada knows a very different situation than America. Slavery was not a part of Canadian history.

When slaves were set free in America, many of them tried to escape America to live in Canada. But it was not easy to escape (run away from) America and so they got help from the "Underground Railway." It was not a real railway. It was a line of houses. Black people from America moved from one house to another secretly on their way to Canada.

(2)

There was discrimination (差別) in Canada as well, but there were never segregation laws against black people.

Now in Canada, each year there is a special week. During the week, teachers talk about discrimination and racism in schools. People are educated about this. Students try to think about their own actions (what they can do).

How about in Japan?

(平成16年度長野県英語教員集中研修会で筆者とALTが実践したものを一部修正)

次回は, One-Shot Visit のALT とどんな授業が